

SANTIAGO

Yi Necy Huidi Santiago Yajniguejx Je Judío Mibijcpidijc

¹ Hich Santiago, ndzojcingix ich nduñ ma Dios etz je Huindzin Jesucristo ytung. Cham jada necy nyajniguexyich yi Israel jäy huidi ajcxy yajmij'ajtp Dios, huidi ajcxy xim yam yajpatp cajp cajp miid co yqueecpidzimy ajcxy Judea naaxjot co ymidzip ajcxy chach'ixhuididyii chachpahuididyii ajcxy.

Je tiy'ajt huidib tsoon ma Dios

² Migügtijc ajcxy co yi mmidzip ajcxy xychach'ixmadzaangixy nej miich ajcxy mjot mhuinma'ñ miidity, co yi' ajcxy xy'ixhuidijtcixy xypahuidijtcixy, co xyñigapxcixy xyñi'ojiiygixy, co xyajhuinma'ñydigoyaangixy, ca' mdajipy mmayipy ajcxy, jotcuje ajcxy mnayjihuihuuyb. ³ Miich ajcxy mnejhuuygixyp co jadu'n mmimecxtujccixyp je tzaachypi ayo'n huidibi mminajxcixyp myajnajxcixyp miid co ti mmijpidaaccixy Jesucristo, huin'it mbáatcixipy mic'ajt, jigix jëbi mimadactaygixy tüg'óciy jibic-huinma'ñ. ⁴ Copicy miich ajcxy mimadactáaygixipy tüg'óciy jibic-huinma'ñ, ca' ma mdundigóoygixipy, e huin'it huadz mjot mhuinma'ñ mmid'adipy ajcxy, ca' ti myajtigoy y'idipy ajcxy.

⁵ Pen nidüg miich ajcxy myajmayjajty oyhuinma'ñ, co jäy ajcxy xychach'ixmadzaani mjot mhuinma'ñ nej miidity, mibijctzou Dios huen

xymöy je oyhuinma'ñ, com yejcpy yi' oyhuinma'ñ mïd tüg'óciy jäy co pijctzoy. Ca' yi' cohuindugyii, ca' huaad xy'ojim co nbijctzoohuim oyhuinma'ñ. ⁶ Copicy pijctzohui Dios huijy'ajt cujc'ajt cixyjot huinjot, ca' y'ametz yjotmetzity. Pinjaty ametz jotmetz Dios mibijctzoob, ca' tú'ciy mïdity yjot yhuinma'ñ, janam jatzojc yajtigach yhuinma'ñ jadu'n nej je mejy co ypidïgy y'ixtägy mïd je poj. ⁷ Co jäy ajcxy ametz jotmetz mibijctzoogixy Dios, Dios ni ti jadu'n cayecy. ⁸ Yi jadu'mbi jäy ajcxy ametz jotmetzpi canaagnax yhuinma'ñ ajcxy mïdity, ca' tügjïp yhuinma'ñ pidaaccixy ma Dios.

⁹ Yi ayoobitjc huidibi mijpidaaccixyp Dios, ooy jäygidägaangixy co Dios ypubedïyb ypudigihuiyb. ¹⁰ Yi comeeñyjäy ajcxy huidibi mijpidaacp Dios, ooy jotcujc ajcxy ñayjihuihua'nyii co ajcxy ymeeñ yticxtähuipy jadu'ñyi. Com yi' ajcxy ymeeñ tigoyamb yi' jadu'n nej tüg pijy co ñiicxni mïd xii an. ¹¹ Co xii ypejtni, chi ooy y'andaacni mic, e chi je jinboj ypidzimy, chi je pijyquipy ytich, chi yhuingädaayñi je pijy, e jadu'ñyi ytigoydäy je pijy oy'ajtin. Jadu'n nej yjaty yi pijy, ñan tim jadu'n yjadañ comeeñydic ajcxy, jadu'ñyi ñitigoyaangixy yjogy'ajtin.

Co yjot yhuinma'ñ chach'ijxmadza'ñyii

¹² Jotcujc pinjaty mimecxtujctaayb jadu'n nej ajcxy yjot yhuinma'ñ chach'ijxmadza'ñyii. Co jadu'n mimecxtujctáaygixipy, Dios möhuib ajcxy jugy'ajtin huinixibi, huidibi yajhuinhuanïy tüg'óciy jäy ajcxy huidijaty Dios tzojcp yajmij'ajtp. ¹³ Co pin nijot'aty co tuna'ñ ti jibicpi, ca' ymina'nipy co Dios anajty jadu'n yajtundigoyaanip. Dios

ca' ti jibicpi tuñ mïd jäy ajcxy. E nañ ni pin ca' huaad ijxmach Dios nej yjot yhuinma'ñ ymïdity. ¹⁴ Ci'm ajcxy jadu'n ñaydunyii, co tzachnijot'ajtcixy canaagnax jibic-huinma'ñ. ¹⁵ Co jäy ajcxy nijot'ajtcixy jibic-huinma'ñ, pocy anajty ytungixy. Ti ajcxy anajty ooy ypocyñibejtni co nicxy y'ó'ccixni.

¹⁶ Migügtijc ajcxy, huidibi ooy ndzocy njihuïyich, ca' mnayhuin'ïñigixy. ¹⁷ Ich ajt nDios Teedy huidibi tzajpjoty tzinaayb, yi' huidibi yajcojtaay xï madza' huidibi jajp tïcxp, yi' je' yejctaayb tüg'ociy tijaty oybi, tüg'ociy yhuinma'ñ huidibi ïch ajt nmïd'ajtim. Dios ca' yi' yjot yhuinma'ñ yajtigach jadu'n nej yi xï madza' yjajin ytïcxin ytigach. ¹⁸ Dios y'oydumyby huinjemy ïch ajt njot nhuinma'ñ mïd yi' y'ayuc ytïy'ajt, jigix jëbi ïch ajt nm'ïjtim oyjot oyhuinma'ñ. Yi jäy ajcxy huidibi yajmij'ajtcixp Jesucristo, Dios nigï tzocy ajcxy ca' jac ti huidibi oyduñ.

Je tïy'ajt tïydudäcypï

¹⁹ Migügtijc huidibi ïch ooy ndzocy njihuïyich, mnejhuïhuipy miich ajcxy jada co ooy ycopicyity mmïdo'mbijctähuipy ajcxy Dios y'ayuc ytïy'ajt, ca' mjäydigóoygixipy, ca' mgapxmayïygixipy, pen mjotmätcotp ajcxy ca' anajty mguydungixy Dios ytïy'ajt. ²⁰ Je jäy huidibi jotma'tp, ca' je' tuñ huidibi Dios yjäygidacyp. ²¹ Ixmajtztaaygix yi jibic ayuc, ca' mnijot'ajtcixy yi jibic-huinma'ñ. Cöbijccix mïd oyjot oyhuinma'ñ yi Dios y'ayuc ytïy'ajt, yi huidibi Dios ti yajnicödugïy, huin'it jëbi ajcxy m'alma nïdzoocin paady.

22-24 Cuydungix ajcxy Dios y'ayuc ytiy'ajt, ca' ajcxy mjotcuje'adipy mïid y'i'yi co m'amïdoo'ijtcixy, hue' anajty nigoo mnayhuin'ïinïgixy. Peni nigooob Dios y'ayuc m'amïdoo'ijtcixy, e ca' mmijpïdaaccixy ca' mguydungixy, naadigi' anajty m'amïdo'ijtcixy. Jadu'n miich ajcxy nipaady nej pin yhuiñyjïp aa'ïjxnajxp ma tügi ïjx. Co ñay'aa'ïjxnajxtäyïi, chi yjihuaägy, e mic'amy jäydgoydäy nej yhuiñyjïp ti ixy. Naadigi' anajty ti ñay'aa'ïjxnaxxyïi. ²⁵ Pen miich ajcxy yajxon m'ïxpïjcyp Dios ytiy'ajt, je tiy'ajt huïdibi yaj'oyïhuip ajcxy mjot mhuinma'ñ, pen mmijpïdaaccixyp, pen mguydungixyp Dios y'ayuc, e ca' mjäydgooogyixy, chi jada' Dios xyconuucxïp ajcxy mïid jëgïxpï huïdibi anajty mguydungixyp.

²⁶ Pen ji pin ñayjihuiyïi co cuyduni Dios ytiy'ajt, e ca' ñay'ahuijtzïgyïi, ci'm anajty ñayhuin'ïiñyïi, tundïgooyb anajty, e ca' yjanchity co mijpïdaaci Dios ytiy'ajt. ²⁷ Pen miich ajcxy huädz mijpïdaaccixy Dios etz mguydungixy y'i' ytiy'ajt jadu'n nej jëbi Dios jäygidägy, hue' tzocy co mbubëjtcixïpy mba'ayóogixïpy co'ögy'ungdïjc, etz co'ögy ytöxyjäydïjc ma ayo'n jotmay ajcxy patcixy. E ca' huaad jïbic-huinma'ñ mjactungixy, jadu'n nej jadyïi naaxhuiñyjäy y'idïtzcixy, huïdi ca' mijpïdaaccixy Dios.

2

Ca' huin'ïjxpety migüg myajmïj'ajtcixïpy

¹ Migügtïjc ajcxy, co m'ojadajtcixy co mmïjnïcxpejtcixy ïich ajt nHuindzin Jesucristo, yï huïdibi tzajpjoty ane'm, ca' ajcxy huin'ïjxpety migügtïjc myajmïj'ajtcixïpy. ² Pen jim jäy ytiyïy ma

mnayyöymújcigixy comeeñybi m̄id oori c̄j̄iitz, etz m̄id yhuit yxojx janch oybi, etz pen nañ t̄iḡiyb t̄üg jāy ayooob huídibi yhuit ytucxy c̄iitz tuc nibüdy ixpüdy. ³ Chi miich ajcxy je' jac n̄iḡi myajm̄ij'ada'ñ je comeeñybi huídibi oyxoxy, e chi mn̄im̄ähua'ñ: “Iña' miich ya ma jada oybi iñaaybejt.” E je ayooob jāy mn̄im̄ähuaangixy: “Iña' naaxc̄ixy o jim jadu'n t̄ina'.” ⁴ Co jadu'n m̄'id̄itzip ajcxy, ca'p anajty jadu'n ytiy'ajty. Mdundigooygixy anajty ma Dios ytiy'ajt co huin'ijxpety ajcxy m̄iḡüg mdzogipy. Hue' anajty myajtungixyp j̄ib̄ic-huinma'ñ co jadu'n m̄'ixt̄j̄cixipy jāy huídibi ayooob.

⁵ Migügt̄j̄c ajcxy, Dios ti huin'ixy ȳi ayooob̄it̄j̄c, j̄ebi ajcxy m̄j̄p̄id̄ägy Dios etz j̄ebi ajcxy paad̄ipy it lugar ma Dios y'it tzajpjoty. Jadu'n Dios yajhuin-huan̄y pinjaty tzoj̄cip j̄ihūȳip co it lugar möhua'ñ j̄iiby tzajpjoty. ⁶ Myajtzo'yduungixyp miich ajcxy ayooob̄it̄j̄c. ¿Nej caȳi comeeñȳj̄y ajcxy huídibi miich ajcxy xychach̄ip ma c̄otuj̄ctac, e xyajnicxc̄ixy ma tungm̄id̄pi yhuinduu, oy ajcxy mdzocy mgatzocy? ⁷ ¿Nej ca yj̄ej̄ity ajcxy huídibi j̄ib̄ic nigapxp ni'oj̄iyb Jesucristo, je oyj̄y huídibi miich ajcxy myajm̄ij'ajtcixyp?

⁸ Pen janch miich ajcxy mguydungixy je tiy'ajt huídibi jaybety ma Dios ylibro: “Mdzogipy m̄j̄ihūhūipy mm̄iḡüḡt̄j̄c hueñyt̄m̄yp̄inity, jadu'n nej miich ajcxy c̄im̄ mnaychogyii mnayj̄ihūȳii.” Pen jadu'n anajty mdungixy, t̄üg anajty oybi mdungixyp. ⁹ Pen huin'ijxpety ajcxy anajty jāy myajm̄ij'ajtcixy jadu'n nej yhuit yxoxy ajcxy m̄id̄ity, mdundigooygixp, e ti anajty mnayyajpocyc̄ahūigixy ma Dios ytiy'ajt. ¹⁰ Pen

tüg jäy cuydundaayi Dios ycötujcin, co nicxy tüg cacuyduñ, jadu'n nipaady nej jihuüy anajty janch ni tüg cötujcin ti cacuyduñ. ¹¹ Je Dios je cötujcin ti pidägy co ca' huaad mmigapxtigooyipy töxyjäydijc, etz nañ ti cötujcin pidägy co ca' huaad njäyyaj'o'cim. Pen mmigapxtigooyb töxyjäydijc, oy ca' ti mjäyyaj'ögy, ti anajty mdundigooy mij ma Dios ytiy'ajt. ¹² Capxcix miydaccix, tungix nej jëbi huaad jäygidägy ñich ajt nHuindzin Jesucristo nej je' cuyduñ yi' ytiy'ajt. ¹³ Ca' ti pa'ayoohuin paadipy ma Dios, pin ca' tuñ ti pa'ayoohuin ma ymigügtijc. Pin pa'ayoohuin tumb ma ymigügtijc, je' capxpaady y'idip co anajty Dios tiyduñ yi' yjäy.

Je mibijcpi etz je oyjäy'ajtin

¹⁴ Migügtijc ajcxy, ni ti m'alma capadañ pen miich mmänaamb co myajmij'ajtyp Dios, e pen ca' myajniguëxigy ni ma co oybi mduñ. Ca' Dios yajnidzögañ yi' m'alma müd co nigooob mmänañ co Dios mmijpidägy, e ca' mguyduni yi' ytiy'ajt. ¹⁵⁻¹⁶ Pen miich ajcxy müd tüg migüg yëydijcpi o töxyjäybi huídibi yajmayajtp yhuit ytucxy caayin uucin, e chi nigoo miich ajcxy mnimähuipy: “Nicx agujc jotcujc, Dios xypubedipy xypudigihuipy, ca' mdüch'ögipy ca' myuu'ögipy.” E miich ca' anajty ti ti mmöy huídijaty yajmayajtpy. ¿Ti oyjäy'ajtin anajty ti mduñ? ¹⁷ Pen miich minamb co myajmij'ajtyp Dios, e ca' oyjäy'ajtin mduñ müd mmigügtijc, ytimyñipatyp jadu'n nej ixypy ca' mmibicy yi' Dios ytiy'ajt.

¹⁸ Ca' yjegyty co tüg jäy xyñimähuibich jadu'n: “Miich mdzachmijpidacpy yi' Dios ytiy'ajt, e ñich ndumybich oybi.” ñich n'adzohuipyich yi' jadu'mbi

jäy co ca' jadu'n ytiy'ajtity nej miich mīna'ñ. Pen ca' miich mmijpidägy Dios y'ayuc, ca' mjadipy nej mdunipy oybi jadu'n nej Dios huaad jäygidägy. Co ñich oybi nduñ, jadu'n ñigüexigy co nmijpidägyich Dios. ¹⁹ Miich mmibijcpy co Dios ji tügpajc, e oy jadu'n co mmibicy. Nañ jadu'n yi ca'oybi ajcxy mibijcp etz chigiıyb ajcxy Dios. ²⁰ Locı miich, ca' mhuinjihuıhua'ñ je tiy'ajt. Co pinjaty mibicy Dios, e ca' yajnigüexigy co oybi tuñ, ca' tiydudägy mibicy Dios. ²¹ Je Abraham yejc tüg ijxpejt nej jēbi huaad ngapxymıdoohuım Dios co jecy'ajty je' ymang Isaac cıyejcy nej tüg huindzigi'ñ ma Dios. ²² Je Abraham ymibijc co Dios yjiıjty etz nañ ycapxymıdou nej Dios ñımaayi. Paady nejhuiıym co yjanchity co Abraham mijpidacy je' Dios mıid co cuyduuñ jadu'n nej Dios ñımaayi. ²³ E jadu'n oy cuydundäy nej yjaybetyıty ma Dios ñecy: “Yı Abraham ymijpidac Dios, paady Dios ymecx-taayi ypocy, e ycōbijci jadu'n nej jihuıy ca' anajty ytundıgoy.” Paady ycıxpı Abraham oyñaydiyıi: “Co Dios mınaymıgüg'adyıi.”

²⁴ Cham nejhuııygıx co Dios ycōbijcpy jäy huıdibi cuydungıxp yi' ytiy'ajt, e ca' nmınaanım mıid jēyi co ymibijccıxy. ²⁵ Tım jadu'n nej Abraham yjajty, nañ tım jadu'n yjajty mıid je tōxyjäy huıdi anajty yxıı Rahab, huıdibi anajty ooy tı ytundıgoy mıid mayyēdyıjc. Je Rahab ycoyüdz ma ytıjc nimetz jäy huıdibi anajty Israel jäy yaj'ıjx'ıjtyp, e chi ya-jqueegıy ma huıngbi tü'aa, e jadu'n ajcxy yajt-zoocy ma ymıdzip. Mıid co jadu'n oyjäy'ajtıñ tuñ mıid je Israel jäy, chi Rahab oy paady je nıdzooçın ma Dios. ²⁶ Je ninıcx huıdibi ca' alma mııdıty, ca' ni

ti mič'ajt miiđity. Nañ tim jadu'n pinjaty mičijcp co Dios yjiijity, e ca' cuyduñ Dios ytiy'ajt, yi' ymičijcin ca' Dios cuendiŋicy.

3

Co pinjaty nigapxy ni'ofiy ymigüg

¹ Migügtijc ajcxy, huinmaygix yajxon pen janch mnajttzogiigixy co ajcxy mnihuindzin'adaangixy Dios y'ayuc. Com iich ajt huidibi nyaj'ixpijcin Dios y'ayuc, pen tundigooyim nigi mij nyajtiydunaanim.

² Nidüg'óciy iich ajt ndundigooyim minaaŋity. Pen ji pin ca' y'iidigooy ycapxtigooy, yi' tiydudägy anajty yjäy'aty, jëbi ñaygüend'adyii yajxon, e ca' huaad y'ocjactundigooyñi. ³ Ypidacpy jäy freno ma cohuay y'ahuac jigix jëbi ane'my je cohuay nej tzocy. Nañ jadu'n tzocy co jäy ajcxy huen y'ahuac ahuijtzciy jadu'n nej jäy cohuay ane'my miiđ freno. ⁴ Nañ jadu'n yi' barco oy mabaad ooy yjamijity, per ooy poj ytijminyii ytijxiyii. Je barco yaj'ane'm yajxon miiđ tüg pi'c pujx yindi'cni huidib xiijip timón. Yajxon ytüyöy je barco ma je' timdzocy je huidibi ane'mip. ⁵ Nañ jadu'n yjaty miiđ yi' tootz, janch tim yindi'cni yi', per ooy mij cajee tuñ jibicpi, jëbi y'iidigooy ycapxtigooy mij cajee. M'ijxyp miich ajcxy nej tim yindi'cni jün mij ooy nögy quipychaa miy'ujtz. ⁶ Yi' jäy ajcxy y'ahuac nañ tim jadu'n nej pi'c jün, miiđ nhuin n'ahuac mijcajee n'iidigooyim ngapxtigooyim. Co jadu'n n'iidigooyim ngapxtigooyim, chi jëbi mijcajee midundigooyim mayjäy. Co n'iidigooyim ngapxtigooyim, etz naysajpocycähuim, chi

ñiguëxigý canaagnax jibic-huinma'ñ huídibi nmíid'ajtim. Jada jibic-huinma'ñ jim yi' nbaatim ma je mujcu' huídibi tzinaayb ma yi infierno. ⁷ Yi naaxhuiñyây ti mimadaaccixy yi iyujc animal huídibi queegïcp queec-huidijtp, naag iyujc ahua'nbi, etz iyujc niïjotyp. Ti ooy yajmaxiiygixy yajxon iyujc huindzïcypï etz ahua'nibi. ⁸ Yi naaxhuiñyây oy ti mimadaaccixy yi iyujc animal, per nitüg ycaca'ty pin yajxon y'ahuac ahuijtzïgipy, ac'iidigooygixp capxtigooygixp ajcxy. Pin ymïgüg nigapxy ni'ojiiyb, huin'it je ymïgüg ooy jibic ñayjihuihua'ñyii, jadu'n nej jihuiy veneno ti möy ymïgüg. ⁹ Míid jada' nhuin n'ahuac ajt ngapxpaatim ïch ajt nHuindzin Jesucristo etz ïch ajt nDios Teedy. Nañ jadu'n míid nhuin n'ahuac nigapx ni'ojiiyim nmïgügtïjc. Dios ti yajcojy yi jây míid oyjot oyhuinma'ñ jadu'n nej yi' oyjot oyhuinma'ñ míidity, paady ca' y'oyity co n'iidigooyim ngapxtigooyim. ¹⁰ Míid nhuiin n'ahuac ajt míid ngapxim oybi ayuc etz jibic ayuc. Míid nhuin n'ahuac yi' míid ngapxpaatim etz ni'ojiiyim nmïgügtïjc. Ca' jadu'n y'oyity co jadu'n n'adïtzim. ¹¹ ¿Nej jëbi jada' ma tüg niïgop ypidzimy niï päcpi etz niï ta'mbi? ¹² Migügtïjc ajcxy, ¿nej jëbi jada' yi higueri ytïim'aty aceituna etz yi muuxy'aadz ytïim'aty higos? Nañ tim jadu'n ma niï ymuxy tamtzpi, ca' jim ypidzimy niï päcpi. Paady ycixp ca' y'oyity co jây ajcxy capxcixy oybi etz jibicpi.

Je tiy'ajt janchypi

¹³ Pen miich ajcxy huijycujc mnayjihuiyi, pen oyhuinma'ñ ajcxy mmíid, yajtungix

m'oyhuinma'ñ ma mdzinaayin mjygy'ajtin. Ca' huaad ci'm ñaygöamáayigixy. Mïid je oyjäy'ajtin huïdibi ajcxy mdumyb huen jäy ci'm nejhuïygixy co oyhuinma'ñ miich ajcxy mïid'ajtcixyp. ¹⁴ Pen ta'm mjot mhuinma'ñ mjihuïygixy, pen mga'oy'ijxcixyp ymigügtijc, pen mhuinnaxtugaangixyp ymigügtijc, pen jadu'n mjihuïygixy mhuinmaaygixy, huin'it ca' huaad mnaygöamáayigixy ci'm co mdzachcuydungixy Dios ytiy'ajt, com ca' yjanchity, nigoo m'anïdaaccixy. ¹⁵ Jada jibic-huinma'ñ ca' jada chooñ ma Dios huïdibi tzinaayb tzajpjoty. Ya naaxhuiñ jada jibic-huinma'ñ yajpaady, mïid co jäy tzachnijot'ajtcixy jibic-huinma'ñ. Yi mujcu' yejcpy jada jibic huinma'ñ, e ca' nmïnanim co Dios yecy jada jibic-huinma'ñ. ¹⁶ Paady ycixp co jäy ajcxy ycanay'ixa'ñyii, co huinnaxaangixy ymigüg, chi ca' oy y'ijtcixy, oy ajcxy ñaymidundigóoyigixy mijcajee. ¹⁷ Je huijy'ajt cujc'ajt huïdibi Dios yejcpy, ooy yi'. Yi Dios huïdi tzinaayb tzajpjoty oyhuinma'ñ ymïid. Pen nyajtuunim je tiy'ajt huïdibi Dios ti xymooyim, chi jotcujc ndzinaayim, ca' ma tzip capxy, etz nmïmecxtujcim nmigügtijc, etz yung naxy jot huinma'ñ nmïd'ajtim, etz nba'ayoohuim nmigügtijc, etz nduunim oyjäy'ajtin, etz tudägy nhuinma'ñ nmïd'ajtim. E ca' nigoo naybidaacim jadu'n nej jihuiy nmïpidaacim Dios, e ca' yam yjanchity. ¹⁸ Co nyajtuunim je huijy'ajtin cujc'ajtin huïdib Dios yejcpy, chi jotcujc ndzinaayim mïid tudägy njot nhuinma'ñ, jadu'n nej jëb Dios jäygidägy.

4

Co pinjaty nijot'ajtcixy mayñax tzinaayin

¹ ¿Ma'amy ajcxy mdiy chooñ je tzip capx huídibi yajpatp ma miich ajcxy? Tüg'ócíy yí jadu'mbí jíbicipi yajpatp ma ajcxy mjot mhuinma'ñ, paady ycixp mganay'ayuc-huinjihuiyigixy, e tzipcapxy myajcojcixy myaj'abadíyigixy. ² Ooy miich ajcxy tijaty mjatzojccixy, e ni ti mgapaatcixy, e huin'it mjáyyaj'óccixy. Ooy m'adzojccixy tijaty migüg yjé'ajtyp, paady ycixpi mdziptungixy, etz mganay'ixáanigixy. Ca' ti jotcuja'ajtin mbaatcixy, com ca' ajcxy mbijctzoogixy ma Dios. ³ Co mjamibijctzoogixy Dios, chí ca' ti mbaatcixy, mïd co mbijctzoogixy mïd jíbichuinma'ñ. Mbijctzoogixyp co myajtunaangixy ma ca' ypadyii. ⁴ Mdundigooyb ajcxy. ¿Nej ca' mnejhuhíyigixy co Dios ca' jáygidägy pen mdzachnijot'ajtyp ajcxy yí mayñax tzinaayin? Pinjaty nijot'ajtcixyp yí mayñaxpi tzinaayin, jadu'n yí' ajcxy nej yí jacjadyii jáy ya naaxhuiñ huídibi ca' yajmij'ajtcixy Dios ytiy'ajt. Hue' je' ajcxy y'ahuimbity Dios ymidzip. ⁵ Nej miich ajcxy mdiy, naadigi' ymiñ jaybety ma Dios yñecy: “Je Espíritu Santo huídibi Dios tí xy'adigíyím tí xyjottigíyím ooy xychojcím xyjihuiyím mijcajee.” ⁶ Dios ninigoobi may'ajt oy'ajt tuuñ mïd ñch ajt ycixpi, paady ycixpi ymína'ñ ma Dios ñecy co ca' yí' oy'ixy pinjaty amij agix nayjihuiyip. Dios yejcpy may'ajt oy'ajt ma yí jáy ajcxy huídibi yung naxy jot huinma'ñ mïdity. ⁷ Naybidáacigix cixyot huinijot ma yí Dios. Mic mihuindinaaygix yí mujcu', e jihuägipy yí' ma miich ajcxy. ⁸ Ojadajtcix

Dios m̄id oyjot oyhuinma'ñ, e Dios xypubedipy xypudiḡihuipy ajcxy. Miich ajcxy pocyjädijc, ixmajtzcix yi jibic-huinma'ñ. Yajhuaatzcix yi mjot yi mhuinma'ñ miich ajcxy huidibi ametz jotmetz mibijcp. ⁹ Tajcix maygix, amutzciygix. Huen yi mxiičin yi mxondaacin ahuimbity j̄iyin yaaxin. E yi mjotcujc'ajt̄in huen ahuimbity taj̄i maȳi. ¹⁰ Pidaccix yung naxy yi mjot yi mhuinma'ñ ma yi mHuindzin Dios, e yi' may'ajt oy'ajt tunipy m̄id miich ajcxy ycixpi.

Ca' huaad nigapxcixy ni'oj̄iygixy ym̄iḡgt̄ijc

¹¹ Miḡgt̄ijc ajcxy, ca' mnayñiḡapxigixy mnayñi'oj̄iygixy miñ xyipy. Pen mnigapxyp mni'oj̄iyb mm̄iḡgt̄ijc, hue' m̄nixiicpy myajxiicpy Dios ytiy'ajt huidibi m̄inaamb co myajm̄ij'adipy yi mm̄iḡḡ jadu'n nej mnayyajm̄ij'adyii ci'm. Pen m̄nixigamyb myajxigamyb Dios ytiy'ajt, ca' anajty mguyduñ yi tiy'ajt, e jadu'n yhuimb̄idzimyb nej ixypy miich m̄ina'ñ co Dios ytiy'ajt ca' yi' y'oyity. ¹² Dios t̄üḡpajc huidibi ane'm̄in pidägy, e yi' je' t̄üḡpajc huidibi tiydunamb pocyjäy. Yi Dios t̄üḡpajc huidibi yajtzöḡip o yajtigoyip jäy ajcxy y'alma. Paady ycixpi miich ajcxy ca' ypadyii nicxy miḡḡ mnigapxcixy mni'oj̄iygixy.

Dios t̄üḡpajc nejhūiy nej je jabombi mimb cidacp

¹³ Tungix cuendi ñch n'ayuc miich ajcxy huidibi m̄inamb: “Cham o jabom n̄nicxim ma yij̄imbi naax cajp, e jim nyajnajxim jim̄jt aguic jotcuic, jim negocio nduunim, ooy mijcajee nbaatim.” ¹⁴ E miich ajcxy ni mganejhūiygixy ti je' anajty je jabombi mimb cidacp. Je jugy'ajt̄in ni pin ca'

nejhuïy nej pïn chinähua'ñ yjugy'ada'ñ. Jadu'n miich ajcxy mjugy'ajtin nej joc co y'ocquëxïgy cham, e tim tÿgjaxïgy ti ñitigooyñi. ¹⁵ Jac'oy ajcxy mmïna'nïp: “Pen Dios jadu'n tzojp, pen xymooyim jugy'ajtin, jëbi cham o jabom nduunim tijaty.” ¹⁶ Miich ajcxy ci'm mdzachyajnihuinmaaygixy ti mdunamyb, ci'm mdzachnaygömayyïi ajcxy. Ca' jadu'n y'oyity co ci'm mnaygömäaygixy; co ci'm mnaybidáacigixy amij agix, ni Dios mgamibijccixy. ¹⁷ Pïn janejhuïyb je oybi, e ca' tuñ, pocytumb anajty.

5

Je comeeñyäjy yjugy'ajtin nitigoyam

¹ Comeeñydijc, oc'amidoo'ijtcix nej cham nmïna'ñich. Amutzciïygix, tajcix maygix co xyñiminaangixy ayo'n. ² Miich ajcxy mmeeñ etz ajcxy mjugy'ajt ñitigoyamb yi', miich ajcxy mhuit mducxy ti uucxyting yjicxtäyïi. ³ Miich ajcxy m'oori, ajcxy mplata, ajcxy mmeeñ naadigi' ti myujpijccixy ti m'amay'ajtcixy. Ti ixyipy myajtungixy mïd oyjäy'ajtin. Co ti myujcpijccixy ti m'amay'ajtcixy ji jadu'n je tiy'ajt co mdundigooygixy ma Dios. Mïd co yi' mmeeñ ca' ti myajtungixy mïd oyjäy'ajtin, paady ycixpi ayo'n mbadaangixy mïd je xii tiempo huïdibi mimb cidacp, mïna Dios tiydunaangixy pocyjäydijc. Nitigoyamb miich ajcxy m'oy'ajtin. ⁴ Mdundigooygixyp co ca' ca'pxy ti mmujuuygixy mdumbidijc huïdibi ti myajtungixy ma ajcxy mgamdu'. Yi' mdumbidijc cham ooy miich ajcxy xïy ma Dios. Yi' Dios, je Huindzin mijpi,

huidi ane'mdaayb tüc'óciy jiiby tzajpjoty etz ya naaxhuiñ, yi' ñejhuiydaayb nej miich mdumbi ajcxy ymínaangixy. ⁵ Ti miich ajcxy agujc jotcujc mdzinaaygixy ya naaxhuiñ miid mayñax xondaacín. Ti miich ajcxy mgüxyii mbedyii, ti ajcxy mjotcujc'ajtcixy. Cham m'ahuijxcixyp yi tzaachypi yi ayo'n huídibi ajcxy mbadamyb ma Dios, jadu'n nej huaj nícxpi ahuixy co jäy ajcxy chüdza'ñyii. ⁶ Miich ajcxy comeeñyjäydijc ti miich ajcxy mxigixy mníhuambejtcixy, mdzaachtungixy ti myaj'öccixy jäy ajcxy tudägypi, e ca' yi' ajcxy xymíhuimbijty.

Je mecxtujcín etz je capxtägii

⁷ Migügtijc ajcxy, yajtungixy mij yi mecxtujcín mabaad anajty je Huindzin Jesús ymiñ jadügtecy ya naaxhuiñ. Tim jadu'n nipaady nej naymidumbidijc ahuijxcixy je tibi nidungíyigixy, ahuijxcixy miid mecxtujcín je oga'n tuu etz je poj tuu huidi miid je' ypidägy yhuindihuipy. ⁸ Miid'ajtcix nañ jadu'n ooy mecxtujcín, etz ca' mjotmetzcíyigixy, com huingomb je tiempo mína ymiina'ñ je Huindzin Jesús ya naaxhuiñ jadügtecy. ⁹ Migügtijc ajcxy, ca' jadüg jadüg mnayñigápxigixy nayñi'ojíyigixy. Pen jadu'n mdungixy Dios miich ajcxy xyajpocycáhuipy, com tim huingonip je xii je tiempo mína Dios tíyduna'ñ jäy ajcxy miid ypocy ycixpi. ¹⁰ Migügtijc ajcxy, pijccix je íxpejt jadu'n nej tzaachypi minajxy yajnajxy je profetas ajcxy huídibi ajcxy íhuácxp capxhuácxp je Huindzin Dios y'ayuc. ¹¹ Mínaaním jadu'n, miid co ajcxy ooy mímecxtucy nej jäy jibic ytuuñ miid yi' ajcxy, e chi jotcujc cham yajpaady ma Dios. Ti jada'

mjatymidoogixy je ayuc nej Job ayo'n tzaachypí minajxy yajnajxy, e ymímecxtujc je'. Míid co ooy anajty mǐjpidägy Dios, paady Dios pa'ayoy Job, e conuucx mǐjcajee.

¹² Mǐgügtǐjc ajcxy, co tijaty ayuc m'adzohuimbidiꝑy, tǐydudägy ajcxy m'adzohuĩꝑy: "Janch jadu'n o ca' yjadu'nity", ca' ajcxy m'íindägĩꝑy. Ca' Dios nĩgoo m'íibaadiꝑy mgapxpaadiꝑy. Ni ca' m'íibaadiꝑy mgapxpaadiꝑy yĩ naaxhuiñybi o tijaty ya naaxhuiñ. Huin'it ca' mnayyajpocycähuiyb ma Dios.

¹³ Pen jĩ pĩn ma miich ajcxy ti ayo'n mǐidity, huen mǐbijctzoogixy Dios mǐid yĩ jäy ycixꝑi huĩdibi ayo'n mǐid. Pen miich ajcxy jotcuyc nayjihuiyĩꝑ, huen huin'íigixy Dios. ¹⁴ Pen jĩ pĩn nidügtĩ ypĩgyii ma miich ajcxy, huoomiingix yĩ huĩdibi ajcxy nigohuajc'ajtp yĩ mǐbijcꝑidiꝑc, jĩgix ajcxy mǐbijctzoohuĩꝑy Dios mǐid je pa'mjäy ycixꝑi, etz pĩdägĩꝑy hueeni aceite ma je jäy ycohuajc etz capxpaadiꝑy yĩ Huindzĩn Jesús yxii. ¹⁵ Mǐid co miich ajcxy mmǐjꝑidaaccixy e mmǐbijctzoogixy Dios, paady ycixꝑi tzögĩꝑy yĩ pa'mjäy. Chi je Huindzĩn Dios yejcnĩꝑ mĩc'ajt oy'ajt, etz ymecxtaayĩꝑy yĩ ypocy huĩdibi anajty ti tuñ. ¹⁶ Capxpidzim yĩ mbocy nidüg nidüg. Ñayñibijctzoohuiyigix nidüg nidüg ma Dios, jĩgix ajcxy mdzögĩꝑy. Pen tüg tudägypĩ jäy ymǐbijctzooyb yĩ Dios cixyꝑot huinĩꝑot, madägĩꝑy yĩ mǐid y'oración. ¹⁷ Elías nañ tim jadu'n anajty yjothuinma'ñ mǐidity nej ích ajt. Janch cixyꝑot huinĩꝑot mǐbijctzooy Dios ca'jity ytüy, e ca' je' jadu'n ytuuy tugüg jĩmĩjt ja tudujc po'. ¹⁸ Chi jadüg'oc Elías mǐbijctzoy Dios co huen tüy, chi Dios

yajtuuy, e chi ya naaxhuiñ yhuindiy je jäy ajcxy ypidägy.

¹⁹⁻²⁰ Migügtjc ajcxy, pen ji miich ajcxy nidüg ñiidigoy ytüdigoy ma yi Dios ytiy'ajt, e huin'it tüg quëxigipy pin ymigüg yajhuimbidity ma Dios ytiy'ajt, nejhuiygix miich ajcxy co pin huidi yajhuimbijtp ymigüg ma Dios ytiy'ajt, huidibi ti ñiidigooy ti ytüdigoooy, ti je' anajty tüg alma yajtzögy ma yi o'cin, e ti anajty yajpocyñihuaatztäy.

El Nuevo Testamento en mixe de Coatlán **New Testament in Mixe, Coatlán (MX:mco:Mixe,** **Coatlán)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coatlán Mixe (Mixe, Coatlán)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Coatlán [mco], Mexico

Copyright Information

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Coatlán

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

4190de74-18ab-52cf-ba4e-5f99ab05892f